





Taki akt samowoli niekoniecznie musiał być traktowany regulaminowo. Nie było mowy o zasądzeniu pana Lewakowskiego, bo on sam się zasądził.

## Korespondencye.

Paryż 6 marca.

(WZ) Kwestya reformy pedagogicznej w kierunku utrudnienia młodzieży cudzoziemskiej kształcenia się na uniwersytetach francuskich nie schodzi z porządku dziennego. W obronie cudzoziemskiej młodzieży wystąpił p. Paweł Cassagnac, który w dzienniku swym *Autorité* pisał co następuje: „Napływ studentów zagranicznych jest zaszczytem i chwałą każdego uniwersytetu. Ta droga walawy się niektóre uniwersytety niemieckie, hiszpańskie, portugalskie, nie mówiąc o angielskich. Zamiast narzekać na napływ cudzoziemskich studentów, który w gruncie rzeczy uwidatnia stopień rozpromienienia naukowego kraju, wypadłoby owszem zachęcać i wzmacniać go, o ile tylko można. Kraj, który najwięcej przyciąga studentów zagranicznych, może chętniej się z tego, że jest na czele cywilizacji nowoczesnej. Jak posąg olbrzymi, cbarowany przez Francję Ameryce, trzyma on pochodnię i oświeca świat. Od roku 1888 do 1895 liczba studentów zagranicznych potroiła się. Trzeba radować się z tego, a nie lęczyć się z gderającymi zazdrościami, którzy chcą poświęcić dobre imię Francji, utrudniając pobyt i naukę w Paryżu studentom cudzoziemskim.”

Atoli w gruncie rzeczy i Cassagnac żywczołwio dla młodzieży cudzoziemskiej jest tylko platoniczna, gdyż domagając się z jednej strony, aby przynęcano ją do Francji, z drugiej sprzeciwia się stanowczo temu, ażeby cudzoziemcom, lekarzom, chociażby nawet na wszechznaj francuskiej otrzymali dyplom doktorski, pozwalano na równie stopie z rodowitymi Francuzami wykonywać praktykę lekarską. Myśl tę ubrał w konkretne formy deputowany G. Berry i postawił w izbie wniosek, iż lekarz, nie będący Francuzem nie może się ubiegać o posady lekarzy szpitalnych, ani też spełniać służby, powierzanej przez rząd, departament lub gminy. Szowinistyczny ten wniosek w niejednym wypadku zemblił się na samych Francuzach. We Francji za mało jest doktorów nawet w zwyczajnym czasie, a tem bardziej w czasie zarazy. Niech wybuchnie cholera, to według projektu p. Berry gminy nie będą mogły używać pomocy lekarskiej doktorów cudzoziemskich, osiedlonych na prowincji, którzy często w podobnych okolicznościach największe usługi oddawali.

W zasłепieniu swem nie widzą jednak Francuzi tych ewentualności i niepomni zresztą na to, że sami w cudzych krajach dorabiają się majątków, wypowiadają wojnę niemal wszystkim cudzoziemcom. Napasli rozpoczął się od studentów i lekarzy, ale już zaczyna się sięgać dalej. Oto Drumont w dzienniku swoim *Libre Parole* podburza robotników francuskich przeciw robotnikom cudzoziemskim, zwłaszcza niemieckim i włoskim. Taki to niesympatyczny, niechrześcijański nastrój umysłów wywołują teraz we Francji. Dodatkich, prawdziwie szlachetnych rysów naprosto być szukać dziś w społeczeństwie francuskim, a już najmniej w literaturze. Cała dzisiejsza młodsza generacja literacka Francji, to zbiór niedowarzonych pyszałków, nie mających żadnych ideałów, ani żadnego szacunku dla prawdziwej wielkości ducha.

Bardzo trafnie charakteryzuje Wincenty Kosciakiewicz te młode „gwiazdy” literackie Francji. Jedno z drugorzędnych pism paryskich urządziło rodzaj ankiety na temat: „Co pan myśli o Aleksandrze Dumasi?” Dwieście odpowiedzi młodych literatów nadesłało swe odpowiedzi, a Kosciakiewicz tak się wyraził o tej oryginalnej ankiecie:

Pozwól sobie jako ogólny rezultat tej ankiety przedstawić ją w formie cenzury. Oto ona:

Aleksander Dumas (syn)  
jako:  
Komedjopisarz . . . . . zero  
Artysta . . . . . zero  
Moralista . . . . . zero  
Ozłowiek . . . . . zero

Nie należy wam życzyć, aby wasi synowie podobne cenzury przynosili z gimnazjum, co? Jeżeli jednak was dziwi taka w cenzurze Dumasa obfitość zer, to jest to tylko dlatego, iż... nie ma mniejszego już stopnia.

Gdyby był...  
Sroday są ci egzaminatorowie! Co prawda, pomiędzy nimi znajduje się sporo nazwisk, o których nikt na świecie nie nie słyszał. Ale są i więcej znane, jak: Paul Adam, Jules Bois, Charles Morice, Maeterlinck.

Ten ostatni wypowiedział opinię w zasadzie niezmiernie, mojem zdaniem, trafną.

„Nie czytałem nigdy Dumasa — mówi Maeterlinck mniej więcej — i nie chcę wcale szukać w tem chłuby. Ale sądzę, iż lektura nasza kierują jakieś instynktowne prawa, których się nie rozumie, którym się jest jednak posłuszny, choć się ich nie badało.”

Niewątpliwie w tem jest racya. Tylko w zastosowaniu do Dumasa...

Jeszcze jedną opinią wam przytoczę, mojem zdaniem — coś wytornego, jako literacki kasek.

„Co do mnie — powiada jeden z młodych — ja nie uważam znowu, aby sztuki Dumasa miały być gorsze od wszystkich innych, jakie po teatrach paryskich grają.”

Caliban urządził fantazyjne ankietę o Wiktorze Hugo. Ale gdyby był urządził prawdziwą? Ręczyłbym, że znalazłby naprawdę takie go, coby odpowiedział:

— *Victor Hugo? Connais pas!* (Wiktor Hugo? Nie znam takiego człowieka!)

A cenzura jednego z największych poetów Francji przedstawiałaby się podobnie, jak cenzura jednego z największych dramaturgów. Poeta — zero, dramaturg — zero, polityk — zero, człowiek — zero...

Ręczyłbym — bo ja mam honor znać parę tych literatów i miałem szczęście w różnych klasycznych kawiarniach cyrkułu łacińskiego rozmawiać z nimi o literaturze, a w szczególności o poezji francuskiej.

Wiktor Hugo? — może zero.

Lamartine? Nie.

Leconte de Lisle? Pusta bańka nadęta.

Baudelaire? (pytam nareszcie) — drewno.

Mallarmé (badam) — Miernota.

— Więc ktoś? — powiadam.

Poeta, z którym miałem szczęście wertować w ten sposób literaturę francuską, zamyslił się, zamyslił głęboko. Nareszcie zapytał mnie:

— Znasz pan Michela Jelvin?

— Nie.

Zrobił gest admiracyi.

— To jest poeta prawdziwy, ten...

I zacytował mi wiersz jeden: Poeta chce spalić Paryż, niby Neron Rzym, ale coś tam zobaczył wzruszającego.

*Et j'ai laissé tomber ma pensée dans mon coeur.* (I pogrążyłem mój myśl w sercu).

Powiedziałem mu, że to jest ładny wiersz, ten jeden wiersz. Zapytałem o tytuł dzieła. Odpowiedział mi: „Une promenade”. Ponieważ mój poeta mówił o Jelvinie z admiracją i dawał mi do zrozumienia, iż ten odrodzi poezję francuską, poszedłem więc zaraz nazajutrz do księgarni, żądając, aby mi dali, co mają tego poety.

Księgarz wrzeszał ramionami.

Tego poety nie nie było w księgarni.

Więc spotykając się z moim znajomym, mówię mu:

— Gdzież można poznać wiersze Jelvina?

W księgarni nie jego nie ma.

— On pisuje w przeglądach, mianowicie w „L'Enclos”.

Idę pod galerye Odeonu i szukam przeglądu „L'Enclos”. Księgarz wrzeszał ramionami.

Ale tyle jest młodych przeglądów na składzie, że nie dowierzając swojej pamięci, szuka w katalogu. I znajduje. Przegląd „L'Enclos” istniał dwa lata temu i wyszedł tylko raz jeden w miesiącu września.

Spotkawszy się z moim poetą, wyrzekłem do niego te słowa:

— Chciałbym koniecznie poznać poemat Jelvina. Szukałem go w księgarni, nie ma; szukałem przeglądu... przegląd nie wychodzi.

— Ja panu to przysięgam.

I przysięgał mi ów jeden jedyny numer „L'Enclos”, gdzie były także, ma się rozumieć, jego wiersze. Ale była i „Une promenade”. Ceteris de wierszy, jeden banalniejszy od drugiego; między nimi też jeden, jedyny, przytoczony powyżej, miał formę nową i trochę świeżości w zakończeniu zdania.

I on nie więcej nie napisał, ten Jelvin, człowiek, który ma odrodzić literaturę francuską, człowiek, któremu Wiktor Hugo nie wart wycościć butów.

Traf chciał, że kiedyś w innej kawiarni kwartału łacińskiego rozmawiał z innym młodym poetą o poezji francuskiej:

— A co pan sądzi o Jelvinie? — zapytał go.

Wrzeszał ramionami.

— Jednak ten wiersz... I zadeklamował mu:

*Et j'ai laissé tomber ma pensée dans mon coeur.*

Kiwnął głową.

— Znam to. To jest skradzione z Delavigna. Ten wiersz.

Zapytałem i jego:

— Któż wie pańskim zdaniem?..

Zamyslił się, zamyslił się głęboko. Potem rzucił mi nazwisko jakiegoś zakazane.

Ale tego już nie szukałem po księgarniach, ani po przeglądach.

„Oto mała kartka z młodej literatury francuskiej — kończył Kosciakiewicz”.

W sferach arystokratycznych wiekie wranie sprawiła wiadomość o zaręczynach księżniczki Małgorzaty Orleanskiej, córki księcia Chartres, siostry ciotecznej pretendenta do tronu francuskiego, z hr. Patrikiem de MacMahon, księciem Magenty, synem znakomitego marszałka i b. prezydenta republiki francuskiej. Patrik MacMahon ma lat 41, jest majorem w służbie czynnej; odbył kampanię madagaskarską, odznaczyl się w niej i został awansowany na komendanta batalionu. Księżkę Orleanską, głowa domu królewskiego, ożenił się z nią, co jest wielkim zwycięstwem na ten związek, gdyż jak podkreślał orleanista, leży to w tradycjach dynastji państwa francuskiej, że jej córki wychodziły często za przedstawicieli wielkich szlacheckich rodów krajowych, wstawionych ożeniami tojowymi.

Monachium 8 marca.

W chwili, kiedy to piszę, — Monachijczy z namaszczeniem kosztują i oenaję słodki nektar marcowy, który wszystkie browary tutejsze (nazwa ich: legion) warzą dla wysubtelniejszych na smaki piwne gardziel bawarskich. Radość więc ogólna wielka: „Salwator” leje się potokiem. Wszystkie warstwy tutejszego społeczeństwa topią w tym czarodziejskim trunku swoje wzajemne urazy i różnice przekonań; wobec beczki pełnej „Salwatora” znikają partye polityczne, antagonizmy wyznaniowe — a natomiast królują równość i braterstwo.

Czy to nie prawdziwa idylla społeczna? Rzecz jasna, że w takich wesółych czasach nie może wyprowadzić Monachijczyka z równowagi.

Przekonała się o tem partya demokratyczna pod wodzą profesora Quidde’a, kiedy chodzą do użytkowania w celu agitacyjnym znalezionego wyroku w sprawie sieraucha Zecha. Demokraci usiłowali wywołać oburzenie wytuszczeniem rozmaitych szkół nihilizmu, a tymczasem filistrowi monachijkiemu śmiały się oczy do pełnego kufelka.

Polityka wiga „ludowa” ma watacyę przez cały miesiąc z łaski piwa marcowego. Mimo to w sejmie toczą się obecnie wysokie polityczne dyskusye, które zwracają uwagę całych Niemiec z wyjątkiem chyba... Monachium.

Już znana ustawa przeciw- przewrotności mała na celu ująć w pewne karby swobodę badań naukowych, teraz zaś, po upadku jej, partye przeciwne liberalizmowi dają do zaprowadzenia ustawy, zapewniającej poszanowanie zasad religijnych. Kwestya ta podjęta została teraz w sejmie bawarskim przez centrum, zresztą nie po raz pierwszy. Ale co dziwniejsza, że minister oświaty Landmann, wbrew dotychczasowym tradycjom swoich poprzedników, objawił ochotę czynienia ustępstw na rzecz żądań wspomnianego stronnictwa.

Naturalni liberalni protestują przeciw temu, ale protest partyi, która na tyłu polach sprzeniewierzyła się swym hasłom, nie wielkie ma znaczenie praktyczne. Swój drogą, zdaje się, że gruntownych zmian w kierunku chrześcijańskim we wszystkich gałęziach nauk wykładanych na uniwersytecie nie należy jeszcze tak prędko oczekiwać.

Na Karlsplatzu, niedaleko dworca kolei żelaznej, wznosi się dumnie wysoki monumentalny gmach, pałacem sprawiedliwości. Zewnątrz fasada już ukończona, a wewnątrz w całej swojej okazałości będzie gotowe na przyjęcie stron, sędziów i urzędników w ciągu bieżącego roku. Autor tego gmachu, profesor architektury w politechnice monachijskiej, profesor Thiersch, wysilił cały swój artyzm niepospolitej miary, aby uczynić z pałacu sprawiedliwości unikat sty-

lowy i pomnik dla ludu bawarskiego, a też i dla swojego imienia.

Profesor Fryderyk Thiersch niepospolitym jest architektem. On i Wallot na konkursie, który w swoim czasie odbył się w celu stworzenia przybytku będącego wyrazem zjednoczenia Niemiec, to jest gmachu parlamentu, otrzymali pierwsze nagrody. Projekt Thiersch’a miał nawet pewne zalety wyższe, niż te, jakie posiadał projekt Wallota. Rozstrzygnięły jedynie względy praktyczne, a w części i polityczne (Thiersch jest Bawarem) na korzyść Wallota.

Rząd bawarski widocznie nie chciał, aby talent Thiersch’a marnował się na drobne rzeczy i powoławszy go na katedrę architektury, powierzył mu budowę pałacu sprawiedliwości.

Olbrzymi gmach miał być pewnego rodzaju konkurentem parlamentu niemieckiego — co Thiersch sam w przemówieniu do studentów, zwiedzających pałac, wyraźnie stwierdził.

Wszystko miało być inne niż w parlamentcie niemieckim, nowsze, świeższe i lżejsze i weselsze, a jednak piękne i harmonijne.

Parlament niemiecki, to wczesny renesans — pałac sprawiedliwości, to lekkie, igrające formami barok; nie ten barok przeładowany formami i figurami zapowiadający rokoko, ale barok kamienny, powściągliwy, szlachetny, a jednak mimo to tak swobodny, jak tylko barok być może.

We całym pałacu nie ma nic „normalnego”, regularnego w formach, wszędzie elipsy, elipsoidy, powierzchnie nieregularne zupełnie, nachylone do poziomu i do pionu.

Klatki schodowe i główne przedsionki, to arcydzieła w swoim rodzaju, zadziwiające śmiałością i nowością pomysłów. Oczywiście, bez modełów naturalnej wielkości i mniejszych, wykonywanych z możliwą dokładnością, z przystosowaniem się do warunków rzeczywistych w oświetleniu, niemożliwe byłoby osiągnięcie doskonałości takiej... Każdą formę czy okna, czy kapielów u kolumn i u pilastrow wykonywano naprzód w gipsie we właściwych rozmiarach i fotografowano z dołu, aby się przekonać, czy wszystko to dobrze zostało umieszczone.

Tak powstaje wspaniały pałac sprawiedliwości „bawarskiej” — jedna z największych mozaik ozdób bogatego w dziedzinie budownictwa Monachium. Życząc każdemu, kto ma do tego sposobność, a zwłaszcza zalecam fachowcom naszym, aby obejrzeli dzieło profesora Thiersch’a.

## Mały Fejleton.

Jabłko przeciw pomarańczy.

W walce jabłka z cudzoziemską pomarańczą szala zwycięstwa jest po stronie jabłka tylko od Nowego Roku, potem przewagę bierze pomarańcza. Zwycięża ona netyklo obfitością i ceną, ale także z braku przeciwnika. To polskie jabłko znika w tym czasie zupełnie z widowni.

Wprawdzie w historii bywało często, że najędzniejsi naród pokonywał całkowicie tubylców, zamieniał w niewolników lub strącał na niski stopień cywilizacji, sam zaś stawał się panem kraj i ludzi — do czasu przynajmniej. Normandowie i Węgrzy są dostatecznym tego przykładami. Jakkolwiek może się stać, by owoc który się rodzi co najmniej o 250 do 500 mil od naszego kraju, owoc ani smaczniejszy, ani zdrowszy, ani piękniejszy od krajowych, mógł netyklo współzawodniczyć z temi ostatnimi, — lecz całkowicie usunąć z z obiegu i za nie się podstawiać? Chcąc te zagadki rozplątać, potrzeba nagmatadzić niektóre dane.

Drzewo pomarańcze jest najwzrostniejszem z owocowych. Uduje się ono w całej strefie umiarkowanej obu półkul, o ile temperatura w zimie nie spada na czas dłuższy poniżej trzech stopni Reauma, wytrzymując nawet krótkotrwałe przyniozki do — 5 stopni R. doobędzając natomiast sumę ciepła taka, jaka w klimacie naszym otrzymujemy, już wystarcza do wydania dojrziałych owoców, jak tego dowodzą oddawna pomarańcze po skłaniach wiejskich jeszcze i teraz utrzymywane.

Drzewo jest nader długowieczne, na gruncie niewybredna, przez znaczną część roku wydając z nowych pędów kwiaty, a z nich stopniowo dojrzewające owoce, tak, że w pewnej zwłaszcza porze można za niem jednocześnie widzieć kwiaty, młode zawiązki, owoce jeszcze zielone, słabo zalążkowe i nareszcie dojrzale zupełnie. Nieurodaj na pomarańcze jest prawie nieznan, raz z powodu łagodnego klimatu, w którym je hodują, narszpie — dla natrętczej długotrwałości kwitnienia. Jeżeli się zdarzy w ciągu niego jakaś szkodliwa dla kwiatów niepowaga, to trwa ona krótko w stosunku do całego okresu zawiązywania owoców.

Pomarańcza jest owocem hodowanym od niepamiętnych czasów. Nis pismen o niej traktatu, więc też nie będziemy na to cytowali dowodów, o które byłoby nam nader łatwo z podać indyjskich, chińskich i greckich. Indyje bowiem i Chiny uważały należą do ojczynę pomarańczę, a z tego dalekiego Wschodu, prawdziwej kolebki cywilizacji, rozszedł się coraz dalej i dalej po świecie — i nie zadawalnając się starym światem, podbiły ogromne przestrzenie w nowym. Rozrost pomarańczowych gajów w Kalifornii, Wirginii, i Florydzie, nie licząc Ameryki północnej, jest tak wielki, że sama Stany Zjednoczone wysyłały od 3—4 milionów skrzynek (po 300 owoców w każdej) corocznie do Europy. Wydajność zaś drzew lubo mniejsza w krajach chłodnych (około 200 sztuk na Malcie, 400 na Sycylii z jednego drzewa rocznie), jest stała, a w krajach ciepłych, jak w Indjach i innych w podnówie Azji, dochodzi do 5000 sztuk. Rachując 2 pomarańcze na funt, otrzymuje się rocznie z drzewa kolosalną ilość, przeszło tonnę rocznego plonu.

Długowieczna hodowla doprowadzoną została do możliwego udoskonalenia w wielu krajach. Arabowie na w pół dzicy według naszych pojęć — umieją jednak sadzić pomarańcze, dobierając odmiany do gruntu, umieniają je nawadniać i stosownymi nawozami zasilać.

Z drugiej strony wiekami całemi pracy i praktyki wyrobił się doskonale urugulowany handel pomarańczami, do którego owoce te nadają się przedziwnie. Byłoby się oowolwiek za barwily na żółto, pomarańcze, chociaż kwaśne, są już artykułem poszukiwanym, a w ciągu drogi netyklo nie psują się, lecz przeciwnie zyskują na smaku i zapachu.

Dodajmy, że sama natura niejako zaopatrzyla je w przewyborne opakowanie, które każdy owoc na sobie nosi. Gruba skóra pełna jest eterycznego olejku, broniącego owoc jako

środek odwanianiają od napasli pasażytnych grzybków i bakterji. Miękką, elastyczną, białą miazgą, która stanowi tło skóry podszewki, chroni pomarańczę od ucisków i uszkodzeń w czasie transportu; nie dopuszcza też ona raptownych zmian ciepłoty do wnętrza, które podzielone na oddziały (wycinki kuli), pełne płynu ujętego w elastyczną błonę, odporne są na ucisk w wysokim stopniu. Wszak i nowoczesna mechanika, dzieląc pancerniki na mosty oddzielnych komór z elastycznego zbudowanych materyału, naśladuje tylko budowę pomarańczy i innych tego rodzaju owoców.

Przy potężnej i na wiele krajów rozwiniętej produkcji, musiał w biegu wieków ulegać tż możliwości udoskonaleniu i handel pomarańczami. Obok dzielnych wytwórców — hodowców, stanęli niemiętni pośrednicy — kupcy, którzy placąc, co niezbędne, hodowcy, sami zajmują się operacjami potrzebnymi, by owoce dostały najprędzej, najlepiej i możliwie najtaniej do rąk spożywców. Nie wchodząc w szczegóły, któreby nas zdaleko zaprowadziły, zaznaczmy, że Liworno jest miejscem starannego przebiegania i pakowania pomarańczę, z okolic morza Śródziemnego pochodzących, gdy Tryest stanowi główne ognisko pomarańczowego handlu dla całej środkowej i południowej Europy. Innymi takimi ogniskami są Walencya, Marsylia i t. d.

Dzięki tym wszystkim korzystnym warunkom, staje się możliwym nabyć we Lwowie smacznej pomarańczy w końcu stycznia, lutego i marca po 3, a na skrzyżku, nawet po 2 centy sztuka. Po obraniu pozostaje wprawdzie jądro niewiele większe od małego jabłuszka i kwaśne, ale zdrowe i z cukrem smaczne; oprócz tego skórka może być użyta do wódki, wody kolonjskiej, potraw, do smażenia i t. p.

Jakkolwiek teraz mają się rzeczy z naszym rodzimym owocem — jabłkiem, tem blag sławieństwem krajów północny, którego nam tak słusznie zadróżności południe?

Przedewszystkiem i z góry musimy zaznaczyć, że w wielu krajach, których mieszkają się pracowitsi i zapobiegliwi, netyklo jabłek wystarcza na całą zimę dla całej ludności, nawet skromne dochody mającej, lecz nadto dużo ich się wywozi. Nie sięgając do ciepłej Francji lub Tyrolu, przytoczę bliższe nam, pokrewne Czechoy.

Jabłko nie posiada wprawdzie sni długowieczności, ani płodności pomarańczę. W najlepszych warunkach, wielkie już drzewa rzadko wydają po tysiąc funtów plonu, a na plon taki czekać trzeba długo. Zdarzają się też nieprzyjemne wiosny, w których kwiat opada, miast zawiązać, rzucają się na to drzewo liczne szkodniki i pasażytnie grzybki. Za to jabłko uduje się w dość nawet surowym klimacie i niemal w każdym gruncie; jest ona drzewem tak dobrze ogrodzonym, jak polnem lub przydrożnem. Dodajmy na jej pochwałę, że ilość szlachetnych odmian jabłek, przewyższa znacznie dobre pomarańcze i że mnóstwo tych odmian dojrzewa w zimie, a trwa może aż do czerwca, wtedy stanowczo bijąc pomarańcze, które w kwietniu i maju znaczenie droższe.

Jakkolwiek wszystko to jest niezaprzeczoną prawdą, to jednak jabłko nie mogłoby wytrzymać konkurencji i albo ich wcale nie ma od połowy zimy, albo są od pomarańczę droższe, a więc nieprzystępne.

Tak jest obecnie, lecz tak być nie powinno, jeżeli tylko sami się o to postaramy. W tem „jeżeli” co prawda leży ogromna przeszkoda: niepodobna bowiem zmusić nikogo, by pracował, starał się, zabiegał we własnym interesie, jeżeli sam tego nie pragnie. Sądzą jednak zawsze, że chwila tego pragatnienia pracy nadejdzie musi, może nawet już nadeszła.

Oóż jest złego w naszej produkcji jabłek i jak ją poprawić?

Przedewszystkiem produkcyę tą jest o wiele zamała na miejscowe potrzeby, czego dowodem przywiezienie jabłek w wielkiej ilości z zagranicy, nawet w lata urodzajne na ten owoc, jakim było ostatnie. Potrzeba netyklo powiększyć ilość sadów jabłkowych, ale koniecznie i wszelkimi sposobami starać się rozpowszechniać sały włóścińskie, które będą mogły wydać dosyć owoców dla ludności wiejskiej i nadmiar jeszcze dostarczyć uboższemu zaludnieniu miast.

Na zakładanie sadów wieśniaków mogłoby dobrze wpłynąć urządzenie licznych szkółek drzew na prowincyi czy to kosztem Wydziału krajowego, czy osób prywatnych i tanie sprzedawanie szczepków po jaruwnkach, we właściwej porze. Nagradzanie włóściń za nowe, a dobrze założone sady, byłoby również jednym ze środków rozwoju sadownictwa. Instytucyę jak sadzić, znajdując wprawdzie oni w brosurach na ten cel dawno już napisanych i wydanych, ale nie szkodziłoby rozsyłać po wsiach nancyteli wędrownych lub, co jeszcze lepiej, nauczać stale w szkołach wiejskich ogrodnictwa, w zakresie dla włóścińskia potrzebny.

Gdyby większość włóściń posiadała własne sady, wtedy stałoby się możliwym i bszadze nie wszystkich dróg drzewami owocowymi, a przeważnie jabłkami. Można by również umieścić na miedzach, pastwiskach i groblach, jak się to oddawna praktykuje np. w Czechach, Saksonii i innych krajach.

Tyle, co do zmnożenia liczby drzew, lecz nie dosyć na tem. Trzeba koniecznie zmniejszyć dotychczasowy system i zamiast sadzić odmiany lenne, lub wczesne zimowe małej wartości, wybierać więcej odmian szlachetnych, późno dojrzewających. Mamy ich немало, do brze wytrzymujących klimat i rodzących wyborne, piękne owoce, że przytoczę choćby tylko renetę kaselską, szampańską, Oberdiecką sztetynę żółtą zimową, grochówką, Bojkową. Wszystkie one atają się smacznie dopiero po Nowym Roku, a ku wiosnie nabierają coraz lepszego smaku.

W najbliższym związku z doborom tych odmian, jest ich przechowanie. Pod tym jeszcze względem pomarańcza ma przewagę nad jabłkiem, bo ją ciągle zrywają wprost z drzewa i przesyłają na miejsce spożycia. Tymczasem jabłko zerwane w końcu września lub początku października, w leżeniu dopiero nabiera pożądanych przymiotów. Musi ono być ostrożnie zdjęte z drzewa, niebite w czasie przebiegania, a przebrane starannie, ułożone w odpowiednim, chłodnym, a czystym pomieszczeniu i gdy dojrzewać zacznie — sprzedane. Potrzeba je na ten cel odpowiednio opakować, zapłacić do pośrednictwo agentowi i wziąć za nie tyle, żeby wszystkie koszty produkcyi opłaciły się i zysk się znalazł. Czy jabłko wytrzyma w tych warunkach co do ceny współzawodnictwo z pomarańczą? Stanowczo wytrzyma, gdyż przy cenie 7 złr. za centnar jabłek zimowych śre-

dnich, a 10 do 12 złr. za centnar wyborowych (rachujemy na miesiące od Nowego roku), hodowca zawsze będzie dobrze wynagrodzonym, albowiem przeciętny plon z drzewa można liczyć na dwa centnary. Na funt jabłek idzie średnich owoców 4, wyborowych 2, jeżeli tedy otrzymuje się za pierwsze po 2 centy, za drugie po 4 centy, to stanowi tyle właśnie, ile potrzeba. Za dobre zaś jabłko każdy zapłaci chętnie 2 centy, a zamożny i 4 centy, wiadomo bowiem, że dobre pomarańcze również tyle kosztują.

Żdzi ceny za jabłka zimowe są wyższe, bo podaż jest mała lecz nie znaczy to, żeby ceny takie miały się utrzymać wtedy, gdy ilość naszych jabłoni potroi się lub w czwórnasobny powiększy się.

Nigdy wszakże nie wyjdziemy z tego stanu dopoki zamiast dalszych dzierżawców sadów, nie obejmujemy sami na siebie, mówię o włóścińskich, eksploatacyi drzew naszych owocowych. Tylko bowiem w raku włóścińskia i pod jego nadzorem, drzewa będą szanowane, oszczędzane i hodowane, owoce zaś traktowane jak potrzeba: zbierane w porę, przebiegane, przechowane i wreszcie przesłane naleyście. Wszystkiego tego trzeba się nauczyć, wszystko zrobić dopiero. Jakże do tego daleko, nieprawdaż?

## Z izby sądowej.

Lwów 17 marca.

Rabunek.

Przed przysięgłymi stają dziś trzech włóściń z Nowego Siola pod Lwowem, 27-letni Jan Rzepski i 14-letni Leon Boczyja, oraz 24-letni Antoni Broszek, oskarżeni o rabunek spelniony na osobie żebraczki Maryi Dęgałskiej.

W dzień wili Bożego Narodzenia wszyscy oskarżeni i poszkodowana znajdowali się na wiozery w chacie Broszka. Po wieczery obote Broszkowie położyli się spać. Rzepski zaś i Boczyja gawędzili jeszcze z Dęgałską i podczas rozmowy przekonałi się, że żebraczka za paczką ma torbę z pieniędzmi. Zgasili lampę, rzucili Dęgałską na ziemię, zaczęli ją dusić i wydarli torbę z pieniędzmi. W śledztwie przyznali się wszyscy do winy.

Podczas rozprawy dzisiejszej przesłuchano poszkodowaną, która zeznała, że w torbie znajdowało się z 500 centów, czterdzięsi szóstaków, czterdzięsi piątków, 1 litr guldenów i koron. Wartość litra guldenów oznacza poszkodowana na 30 zł.

Rozprawa trwa dalej.

(Lichwa).

Lwów 16 marca.

Dziś rozpoczęła się przed trybunałem zwykłym rozprawa przeciw Majerowi-Rappaportowi. obwinionemu o występna lichwę na szkódę p. Kazimierza Młodeckiego. P. Młodeckiego zastępuje dr. Tadeusz Skalski, oskarżonego broni dr. Gorecki.

Aktem notaryalnym z daty Wiedni 7 marca 1874 zenał p. Kazimierz Młodecki, wł. dóbr Brody i Łopatyn na rzecz Szymona Loewina skrypt dłużny na kwotę 9000 zł., zobowiązując się tż kwotę dnia 1 lipca 1874 r. bez procentu zapłacić, a w razie nie dotrzymania terminu 3 prc. miesięcznie od tej sumy opłacać, a zarazem zezwolił na wpisanie prawa hipoteki dla tej wierzytelności w stanie biernym dóbr Brody i Łopatyn. Mocą cesy z daty Lwów 18go sierpnia 1891 r., Szymon Loewin odstąpił wierzytelność 9000 zł



**(Ograniczenie wolności osobistej).****Czerniowce** 10 marca.

Na ławie oskarżonych przed trybunałem karnym zasiadali przedmieszczeni z Sadagory Ilie Jakimczuk, obwiniony o to, iż 25 września 1895 r., około godziny 9 wieczorem, w swoim pomieszkaniu zamknął i rozmyślnie przez minut 15 pozbawił wolności osobistej miejscowego prawosławnego parocha Konstantego Nikitowicza, przez co dopuścił się publicznego gwałtu.

Na wstępie rozprawy dr. Auslender, zastępca parocha Nikitowicza, wnosi, aby wykluczono jawność ze względu na szczegóły, jakie w toku posiedzenia mogą być poruszone; trybunał odmówił temu żądaniu. Przesłuchano następnie oskarżonego Jakimczuka. Opowiada on, że jest ubogim zarobnikiem dziennym i trudni się furmanką; od lat pięciu jest żonaty i ma jedno dziecko. Dnia 25 września około godziny 8 wieczorem, kiedy zabawał się w karczmie, przybiegła doń żona jego i odprowadziła na bok, opowiedziała, iż paroch Nikitowicz w przesiadgu dnia już czterokrotnie był w ich chacie (stojącej za miastem w polu, a to o pół 8, o 10, o pół 12 przed południem, a wreszcie o 3 po południu). Wasylena owego czasu chodziła na robotę do domu parocha, który też obecnie przychodził pozornie, aby zamówić jak znowu do roboty, w rzeczywistości jednak zachowywał się zbyt — erotycznie, tak dalece, że kobieta postanowiła pewnie, bardzo dramatycznie i nienadające się do powtórzenia szczegółów zwierzyć mężowi. Wysłuchawszy opowiadania żony, Jakimczuk początkowo nie chciał jej wierzyć i — jak naiwnie zeznaje — zapytywał kilkakrotnie, czyli „może pan otec tak tylko żartował”. Gdy jednak kobieta stanowczo przeczyła, jakoby to było „żarty”, postanowił przekonać się o prawdziwości — oświadczył. Ponieważ paroch obiecał przybyć jeszcze raz dnia tego, więc Jakimczuk ukrył się w koszyku przed chałupą i czekał. Było mu tu jednak za zimno i poszedł do chaty. Kazał żonie zagaśnić światło i położył się spać, a sam ukrył się pod łóżkiem. Niebawem, po około godzinie pół do 10 wieczór ozwał się pukanie do okna, a to nie od strony drogi, lecz od ogrodu. Z polecenia męża Wasylena otworzyła drzwi i do izby wszedł paroch Nikitowicz. Pierwsze jego pytanie było: „Czy maś pojechała na robotę?”, a kiedy kobieta odpowiedziała potakująco, gość polecił jej zapalić kagankę, odłożył kapelusze i laskę, zdjął z siebie szatankę i — dalej powtarzał zeznani Jakimczuka, niemożliwe. Dość, że Jakimczuk, jak *dux ex machina*, wyskoczył z pod łóżka i zapisał parocha: „Czoho wy wlastywo chcecie?”

Paroch Nikitowicz — jak twierdzi oskarżony — porwał się z przestרחу i począł błagać Jakimczuka, aby nie czynił hałasu i nie doprowadzał do ruiny jego i całej jego rodziny. Za milczenie obiecywał mu nawet 800 złr. — Ale Jakimczukowi chodziło właśnie o publiczne zdemaskowanie parocha i — jak powiada — o cześć żony. Nie zgodził się więc na zapłatę, lecz posłał żonę po sąsiadów. Ta sprawdziła mieszczanina Stefana Dracyńskiego, który, wchodząc do chaty, widział, jak paroch przyoblekał szatankę, a Jakimczuk swarzył się z nim. Za mało wydało się Jakimczukowi przywołanie jednego tylko świadka, więc pozostawił Dracyńskiego w chacie, a sam pobiegł po „mnych sąsiadów”. Ale wychodząc, zamknął drzwi od sieni, aby się paroch nie wyknął. Po kilkunastu minutach zeszło się więcej ludzi i w ich obecności Wasylena zapożyczyła parocha, za co też obiecywał jej pieniądze! Paroch odpowiadał na to tylko: „Dobre, dobre, wy mense chcecie obrabowywać” i na tem skończył się na razie trzeci komedia. Ale dopiero obecnie rozpoczęło się piekło w chacie Jakimczuków. Mąż stracił zaufanie do żony i przy każdej okazji wypędzał ją z domu — do „panotczy”.

Paroch Nikitowicz uczynił doniesienie do prokuratury państwa, iż Jakimczuk przez zamknięcie drzwi od sieni pozbawił go osobistej wolności przez minut 15, a tem samem dopuścił się gwałtu publicznego. Ustawa mianowicie pozwala na podobne ograniczenie wolności osobistej tylko wtedy, gdy dotyczy indywiduum jest „niebezpieczne i szkodliwe”, a prokuratura państwa nie uznaje parocha za takiego. Po zeznaniach Jakimczuka, trybunał uchwalił zarządzić tajność dalszej rozprawy. Z tego powodu nie możemy szerzej zeznać Wasyleny Jakimczukowej, przystojnej, młodej kobiety, ani też zeznać świadków. Potwierdził oni zeznania Jakimczuka. Na tajemnym posiedzeniu ogłosili też swe mowy obaj adwokaci.

Trybunał ogłosił wyrok, skazujący Ilie Jakimczuka na dwa miesiące aresztu za gwałt publiczny, dokonany przez ograniczenie wolności osobistej parocha. W motywach wyroku przewodniczący zaznaczył, iż Jakimczuk sam przyznał się, iż wychodząc po sąsiadów, zamknął drzwi od sieni, a dalej, że Jakimczuk nie miał podstawy do uważania parocha Nikitowicza za niebezpiecznego, lub szkodliwego człowieka, a tem samem nie powinien był ograniczać osobistej jego wolności. Obrona zasądzonego wniosła przeciw wyrokowi zażalenie nieważności.

**(Zbrodnia przeciw naturze)****Stanisławów** 12 marca.

Przed trybunałem karnym odbyła się dziś rozprawa przeciw Józefowi br. Brunickiemu, właścicielowi dóbr, oskarżonemu o zbrodnię przeciw naturze (§ 129, 1, b. ust. karn.). Trybunał skazał oskarżonego na 2 miesiące więzienia.

**KRONIKA.****Lwów** 17 marca.

Owacę dla ks. Adama Sapiehy urządziła — jak nam piszą z Przemyśla — tamtejsza Rada powiatowa, jako swemu marszałkowi, z powodu odznaczenia księcia orderem Złotego Runa. Sala pięknie udekorowana przepiękną była owocem powiatu, reprezentantami gmin wiejskich i miast po wiatu przemyskiego. Zastępca marszałka powiatowego p. Czaykowski w pięknej przemowie podzielił zasługi księcia, który w odpowiedzi zapewnił, że czuje wdzięczność za miłą chwilę zgotowaną przez powiat rodzinny. Najwyższem odznaczeniem, które książę pragnął uzyskać kiedyś, gdy mu już życie nie stanie — to owo uznanie ziomków, że „dobrze postępował i kochał naród wedle sił całych”. Następnie przemawiał wójt Glinicki w imieniu włościan, na co książę odpowiadając, ostrzegł przed niezdrowym obecnie panującym prądem emigracyjnym.

**Mianowania.** Notaryuszami mianowani zostali: Bernard Grossmann dla Lutówki, Józef Haber dla Żabiego, Józef Goczyca dla Podbozia.

Dyrektorem urzędów pocztowych przy sądzie obwodowym w Kolomyi mianowany został Ludwik Dyliki.

**Dama honorowa** instytutu dam szlacheckich w Gracu zamianował Cesarz Wandę księżnę Milikowską.

**Konkurs.** Wydział rady powiatowej w Jaworowie rozpisał konkurs na posadę lekarza miejskiego dla gminy Wielkie Oczy i okolicznych 18 gmin z placą roczną 500 zł. — Gmina miasta Rzeszowa na posadę adjuktka budownictwa z placą 650 zł. i dodatkowy aktywny 180 zł.

**Magistrat** nasz nie żałował tem, że lekarze uznali bruk drewniany jako wprost szkodliwy dla

zdrowia ludzkiego, gdyż pył, jaki się z kostek brukowych unosi, działa szkodliwie na oczy i płuca, postanowił ulicę Piekarską uszczęśliwić drewnianym brukiem.

**Mieszkańcy ulicy Krętej** proszą Magistrat o zmilczenie. Błota tam nie znajdzie, lecz formalne jeziora, na których by można urządzać wygodne przejażdżki czołnem. Mężczyb św. Magistrat, zanim zaprowadzi komunikację wodną, zechciał ulicę tę uporządkować!

**Podziękowanie.** Dochód czysty, z odczytu profesora Dr. Dembińskiego wynosi 325 złr., za który wydział stowarzyszenia „Dzieciątka Jezus” składa serdeczną podziękę szanownemu Prelegentowi, jak i również J.W. Panu prezydentowi Mochackiemu za bezpłatne udzielenie sali ratuszowej.
**Elżbieta Sapieżyna**

przewodnicząca Stow. Dzieciątka Jezus.

**Pogrzeb** śp. Feliksa Szlachetkowskiego odbył się w sobotę w Rzeszowie z bardzo licznym udziałem duchowieństwa i obywatelstwa. Na pogrzeb przybyli deputacy: Rady miasta Krakowa, Magistratu, Izby adwokackiej, Towarzystwa muzycznego w Krakowie; Rada powiatowa mielecka stawiała się *in gremio*. Trumnę nieśli na cmentarz obywateli i urzędnicy magistratu krakowskiego. Nad grobem przemówił prezydent Krakowa Friedlein, który — jak w swej mowie zaznaczył — był świadkiem niezmordowanej pracy zmarłego około dobra miasta. Do poświęcenia się w tym celu serce jego pełne miłości kraju było dostateczną pobudką, a doświadczenie życia obok wesołości wykształconego umysłu były przewodnikami w wykonywaniu trudnego zadania. Prezydent zakończył swą piękną przemowę życzeniem: „Oby zasiewy pracy zmarłego rozwijały się pomyślnie!” Następnie przemawiali reprezentanci Izby adwokackiej i urzędników magistratu.

**Trzydziennio Rakolekcy** parafialne odbędą się w dniach 19, 20, 21 b. m. w kościele OO. Bernardynów. We środę o godzinie 6-jej wieczorem rozpocznie się nałożenie wieczorne. We czwartek, w piątek i w sobotę o godzinie 7-mej rano pryma-ry i nauka, o godzinie 10-tej summa, o 6-tej wieczorem nałożenie wieczorne. W niedzielę rano o godzinie 7-mej rano pryma-ry, nauka a w końcu Masy św. nastąpi Komunia generalna.

**Ajent emigracyjny** Bazyl Sidelnik, uwięziony w Udnie za wyłudzenie od emigrantów galicyjskich kwoty około 600 zł., uwolniony został od oskarżenia „z powodu braku poszkodowanych”.

**Pojedynek karablowy** między wiedeńskim bilardzistą Kacfmannem a szampionem niemieckim Trebarem, skończył się zwycięstwem Trebara. Trebar jest młodszy, zwinniejszy i gra bardzo ostro-żnie, natomiast Kacfmann lubi grać z brawurą i elegancją i wybierać sobie trudne pozycje.

**W szpitalu powszechnym** zrobili onegdaj bunt kobiety leczone na oddziale chorób skórnych. Powodem buntu było niezadowolnienie z wiktów szpitalnych. Po podaniu im obiadu powywały jedzenie na sufit i ściany, potem wylały wodę z konewek w mieszkanie przelanej, którą chciały obić. Zarząd szpitala był zmuszony postawić siłą wartę z parobków w salach tego oddziału, a dwie przewodniczki tego buntu oddał policyi do ukarania.

**Z powiatu kossowskiego** donoszą nam, że pewna gmina tamtejsza wniosła w zeszłym miesiącu do biskupiego ordynariatu gr. kdt. w Stanisławowie prośbę pismenną o usunięcie miejscowego parocha, grożąc, że — w razie, gdyby ordynaryat prośby tej nie uwzględnił — gmina przejdzie na prawosławie. Według informacji, które nas dochodzą, agitacja moskalska szczyty się tam znaczenie.

**Tajemniczy wypadek.** Konstantego br. Wassilka, oficera pułku dragonów w Monasterzyskach, znaleziono 12 bm. ciężko ranego we własnym mieszkaniu. Rana — zdaniem lekarzy — pochodzi od kuli karabinowej. Nie wiadomo, czy br. Wassilko został ranny w pojedynku, czy chciał sobie odebrać życie, czy też jest ofiarą zamachu.

**Z Krakowa** nam piszą: Wczoraj skończył się wiosenny jarmark na konie i powiół się wybormie. Na jarmark ten dostawiono 386 koni szlacheckich, z których sprzedano 313. Właściciele nie znaleźli nabywców tylko 13 koni, gdyż resztę zakupiono w ostatniej chwili dla omnibusów wiedeńskich. Roboczych i włościańskich koni dostawiono 474, które niemal wszystkie sprzedano. Nie brakło też na jarmarku i koni wyścigowych. Kłacz p. Sulnickiego „Maska” 13-19 krwi angielskiej, która na wyścigach w Trzmielowie wzięła dwie nagrody, nabył dyrektor konnej jazdy w „Sokole” p. Walc.

**Zgubiono.** Namieśnikowa ks. Sanguszkowa zgubiła wczoraj pamiętkowy złoty zegarek damski o jednej kopercie z monogramem K. Z. i napisem wewnątrz: „Paniec Kostuni od Zosi”.

**W Przemyslanach** sroży się tyfus plamisty, a sięga także do Glinian i na całą okolicę w sposób zatrważający. Ofiarą tej niebezpiecznej choroby padł — jak już wczoraj donosiliśmy — gorliwy lekarz śp. Waligórski, a pogrzebu ofiar tej choroby w tych stronach są na porządku dziennym. Starostwo jest daleko, urządził gminny stosownymi środkami nie rozprzadza, a niezwłoczna pomoc jest niezbędna.

**Menelik i reporterzy.** Negus Negesti nakazał swym żołnierzom, aby z reporterami, schwytanymi w obozie włoskim, jak najlepiej się obchodzili, ponieważ „są to pisarze, a pismo jest boską rzeczą”. I rzeczywiście reporterzy i dziennikarze doznają ze strony Abisynczyków uprzejmego objęcia się; jeden tylko dziennikarz p. Valli został przypadkowo zabity w bitwie pod Adną.

**Teatr dla młodych panien** powstał w Paryżu pod kierownictwem pani Samary. Na scenie tej mają być wystawiane wyłącznie sztuki przyzwoite i moralne, tak aby młode panny na ich przedstawienia uczęszczać mogły i nie były pozbawione widowisk teatralnych, jak dotąd, gdyż obecnie repertuar teatrów paryskich składa się ze sztuk tak drastycznych, iż nieprzyzwyczajonych, że rodzice dbających o moralne zdrowie swych córek do teatru prowadzić ich nie mogą. *Théâtre blanc* (teatr biały) — jak *Figaro* paryski nową scenę nazywa — budzi w całym Paryżu zainteresowanie ogromne, najznakomitsi autorowie i artyści dramatyczni przyrzekli swój współudział i parcie, a na pierwszym przedstawieniu amfiteatr był zapelniony młodymi przedstawicielkami pięt pięknej.

**Polacy w Saratowie** Na dalekim Wschodzie, nad Wołgą, w mieście Saratowie, istnieje katolickie Towarzystwo dobroczynności, które utrzymuje przytulisko dla starców i szkołę dla dzieci katolickich. Towarzystwo to w roku zeszłym liczyło 85 członków zwyczajnych i 8 honorowych. Na wsparcia wydano 5192 rs. Kapitał żelazny wynosi 1500 rs., dochody w roku zeszłym wraz z pozostałościami z roku 1894 wynosiły 5338 rs. Dochody te powstawały z wkładek zwykłych i z datków nadzwyczajnych, tudzież z przedstawień amatorskich, urządzanych przez tamtejszych Polaków na rzecz Towarzystwa. Kuratorem szkoły wybrano na rok bieżący miejscowego proboszcza ks. Jerzego hr. Szembeka, a do zarządu Towarzystwa pp.: Brzezińskiego (ponownie), ks. Kasprowicza, Szymańskiego, Zaleskiego, Budkiewicza, Smolickiego, Szmańskiego, Zabięłki, Żurkowskiego i ks. Szembeka.

**Stan powietrza.** T. o 9 rano + 6° R., w poł. + 6° R. Bar. 764. Spada. Deszcz zrana potem przeliczna pogoda.

**Z melodii sielskich.**

Albo mi się, Kasiu, przemień,  
Albo wezmę na cię ramię!...

**S Z A R A D A.**

Pierwsza wprost, zaś czwarta wspak  
Zwykle na tem siada ptak.  
Druga to wykrzyknik znany  
Przez kapryśnych używany.  
A nie wiele jest warte  
Gdy Cię zmeżczy trzecia czwarta;  
Całość smaczna do zjadania  
Podana podczas śniadania.  
Czy to na wsi czy to w mieście  
Przez piękne rączki niewieście...  
Ale słuchajcie młodzi Panowie!...  
Który z was pierwszy zgadnie, odpowie,  
Ten dobrą żonkę weźmie w nagrodę  
I moc słodczy na swą osłodę.

Fig.

**Z teatru.** Jutro po raz szósty przedstawioną będzie komedia M. Baluckiego pt. „Sprawa kobiet”. Wesoły ten utwór zdobył sobie na naszej scenie trwałe powodzenie. (Ceny popularne popołudniowe). Dziś we wtorek „Faust”, w roli Małgorzaty wystąpi pani Dąbrowska. Krytyka warszawska z najwyższem uznaniem rozpisła się o tej kreacji znakomitej śpiewaczki.

We czwartek wznowioną będzie opera p. t. „Afrykanka” (występ panny Maryi de Nunzio).

W piątek przedstawioną będzie po raz pierwszy głośna komedia Bissona p. t. „P.n dyrektor”. Utwór ten pełen błyskotliwego humoru nie schodzi z repertuaru Burgteatru wiedeńskiego.

**Literatura i Sztuka.**

**Koncert W. Mierzwińskiego** — ja to już donosiliśmy — odbędzie się przy współudziale artysty skrzypka F. Krizia, ucznia Joachima, w sobotę dnia 21 bm. w sali „Sokola”.

Program: W. Mierzwiński odśpiewa Moniuszki arę z „Haliki” i Krakowiaka, Szopena Pieśń, Zarzyskiego „Dole”, Mayerbeera arę z „Hugenotów”. F. Krizia odegra: Lipińskiego Concerto militare, Paganiniego Koncert D-dur, Wieniawskiego Mazurka, Sarrasatego Danse espagnole. — Początek o ósmej wieczorem. Bilety nabawiać można w księgarni pp. Gubrynowicza i Schmidta.

**Koncert** urządzony przez ruskie Towarzystwo śpiewackie „Bojan” w 35 rocznicę śmierci Tarasie Szewczenki, odbył się wczoraj. Ks. Niżankowski, dyrygent tego Towarzystwa, przygotował program bardzo zajmujący, w skład którego wchodził również jego efektowny i dzielnie brzmiący utwór, na chór męski, pod tyt. „Nowa Sicz.” Poza tem słyszeliśmy kantatę Lysenki „Raduj się nwo niepołaty”, a z której solo sopranowe: Andante sostenuto, jako najbardziej zaakrabłą przedstawiającą całość, najwięcej posiadającą charakteru i naturalnie o wdzięcznie płynące melodię najbardziej nam się podobało. Coś było w całym tym ustępie, co wazywało na studia i wczysławanie się w Bacha. Owocem tych studiów miała być także końcowa fuga, która tymczasem, oprócz dobrego tematu i jakiegoś takiego pierwszego przeprowadzenia, żadnych specjalniejszych zalet nie posiadała. Słyszeliśmy wiązankę pieśni ruskiej Kolessy i przekonał się, że to, co o niej w tem miejscu pochlebnie napisaliśmy, z całą słusznością się należy. Zwłaszcza ustępy o żywym tempie wychodziły zajmujące. Piękny tropak Szezwrowskiego, dobry chór męski Topolnickiego, ładny śpiew p. Nosalewicz, stanowiły dalsze punkta programu, którego prawdziwą ozdobą była fantazyja „Prodanie niewiasty” Smetany, wykonana wybornie przez orkiestrę 80 pp. pod dyrykcją p. Frydrycha. *Mieczysław Sotys.*

**Śmigusa** ostatni numer (z 15 bm.) zawiera pełen humor rysunek Brunona pod tyt. „Hanusia, krwawy dramat z ostatnich dni dziejów sceny lwowskiej”; wspomnienia młodości Balsamcia, napisane z humorem, cechującym pismo Przyjaciela; list do przyjaciółki Sala Quaragdulla, oraz mnóstwo ilustracji, wierszy, dowcipów i humoresek.

**Dzieła Wiliama Szekspira** pod redakcją Dra H. Biegeleisena. Lwów, nakład księgarni polskiej.

(As) Mamy przed sobą VII i VIII tom tego wydawnictwa, zawierające: Kupca weneckiego, Figle kobiet (Wesołe komuszy) w tłumaczeniu Jankowskiego, Wiele hałasu o nic, w tłumaczeniu Jana Kasprowicza, Jak wam się podoba i Noc trzech królów, w tłumaczeniu A. Langego. Wszystko dobre, co się kończy dobrze, w tłumaczeniu Edwarda Porębowicza.

Dotychczasowe tłumaczenia komedii Szekspira-wskich dokonane przez pisarzy, wychowanych w szkole klasycznej, nie odpowiadały już współczesnym wymaganiom, tak samo, jak i tłumaczenia dokonane przez romantyków. W komediach tych, które genialny Anglik tworzył niejako w chwilach odpoczynku po odmalowaniu wielkich, potężnych namiętności i walk, stanowiących to jego tragedję i dramatów, zbyt wiele jest najczystszej liryzmu, zbyt wiele promiennego humoru i wesołej ironii, aby je przyswoić mogli wzorowo naszej literaturze spokojni, poważni klasycy lub zakochani w tytanicznych wybuchach namiętności romantycy. Tu nie ma Kołanów, Macbethów i Hamletów, są za to isoty proste, często śmieszne, często prawdziwe i realniejsze od bohaterów i bohaterki tragedji i dramatów. Do oddania tych utworów najstosowniejszą wydaje się nam chwila obecna, gdy poeta zadowolnia się odzwierciedlaniem życia codziennego, nie potągowaniem jego objawów.

Pisarze, których tłumaczenia podaje wydanie, o którym mówić chcemy, łatwiej wżyli się mogli w obrazki poczynnego życia, skreślone w komediach Szekspira. To też oddali je językiem prostym, potoczystym, a nie wymuszonym, nie siląc się na wyszukane zwroty; jednym słowem zbliżyli się do umysłu ich twórcy. Wielką zaletą wydania są objaśnienia dra Biegeleisena, dotyczące genezy utworów i ustępów mniej zrozumiałych ogłowi czytelników.

**Część ekonomiczna.**

**§ Gielda towarowa.** Wiedeń 17 marca. Cukier surowy loco Annisg 15 95—16 00, loco Ołomunie 14 95—15 05, loco Berno Wiedeń 15 05 do 15 15, na kwiecień loco Annisg 15 97 1/2 do 16 02 1/2. Cukier rafinowany prima loco Wiedeń 34 50 do 35 —, secunda 34 25—34 75. Spirytus kontyngentowy loco Wiedeń 14 80—14 70. Petrolę kaukaską transito Tryest 5 00—5 20, galicyjską przełoczystą 19 50 do 19 75.

**§ Gielda zbożowa.** Wiedeń 17 marca. Pszenica na wiosnę 7 05, żyto na wiosnę 6 73, żyto na jesień 6 21, owies na wiosnę 6 51, kukurudza na maj-czerwiec 4 49.

**§ Targ na bydło.** Wiedeń 17 marca. Spęd wczorajszy wynosił 4142, z tego galicyjskich 691. Płacono 25—35.

**Telegramy „Przeglądu”.**

Wiedeń 17 marca. (Rada państwa) Obrady nad budżetem ministerstwa handlu zostały za-

kożone. Minister handlu podniósł stały rozwój poczt i telegrafów. Przeciżenie służbowe urzędników w niektórych porach roku jak przed świętami Bożego narodzenia i Wielkiej nocy są niuniknione. Minister nie ustaje nad tymczasowym polepszeniem losu pocztmistrzów zabiegając zaś o poprawienie bytu urzędników pocztowych może minister tylko stopniowo zaspakajając. Minister oświadczył, że pomiędzy rządem austriackim a węgierskim toczą się pertraktacje w sprawie zaprowadzenia wzajemnego obrotu pocztowych kas oszczędności. (Gorące oklaski).

Posel Weigel wyraził życzenie, ażeby połączenie telegraficzne rozszerzone zostało z Krakowa przez Jarosław, Przemyśl do Lwowa.

Przed końcem posiedzenia interpelowali posel Rott i towarzysze w sprawie znanego postanowienia niemiecko-narodowych studentów. Minister skarbu wniósł do Izby przedłożenie rządowe, odnoszące się do uwolnienia od opłat podatkowych oleju skalnego używanego do poruszenia motorów jakoteż i do wprowadzenia w ruch machin służących do wentylowania i oczyszczania sztachetów w kopalniach naftowych. Następne posiedzenie Izby dziś.

Wiedeń 17 marca. Zgromadzenie żydowskich studentów przyjęło jednogłośnie rezolucję, wyrażającą najgłębsze oburzenie z powodu postanowienia kolegów ze stronnictwa niemiecko-narodowego. Z pogardą odparli zarzut niehonorowości i oświadczyli, że żydowscy studenci, opierając się na równoprawieniu, wszelkimi środkami poszukiwać będą praw swoich.

Wiedeń 17 marca. Wczoraj wieczór odbyło się w placu prezydenta ministrów przedstawienie amatorskie na cele dobroczynne, pod protektoratem hr. Badenowej i ks. Croy. Na przedstawieniu byli obecni: arcyksiążę Ludwik Wiktor, ks. Cumberland z małżonką, minister hr. Goluchowski z małżonką, węgierski minister Josika, ambasador portugalski, prezydent Rady państwa Chlumecky, liczni członkowie arystokracji, deputowani, członkowie Izby panów, oraz przedstawiciele sfer mieszczańskich. — Przedstawienie wypadło wspaniale.

Wiedeń 17 marca. Wiedeńska *Abendpost* donosi, że z powodu demonstracji, które ostatnie soboty miały miejsce na uniwersytecie wiedeńskim, a które spowodowane zostały postanowieniem niemiecko-narodowych studentów, aby odmawiać kolegom w żydowskim sąsiedztwie honorarzy, wdrożonym zostanie przez dotychczasowe władze urzędowe dochodzenie.

Wiedeń 17 marca. Cesarz przybył tu o godzinie 8 wieczorem.

Rzym 17 marca. *Italia militare* donosi, że ministerium otrzymało telegraficzne potwierdzenie wiadomości o bohaterstwie śmierci generałów Dabormida i Arimondi, którzy polegali idąc w ogień na czele swoich brygad.

Lundyn 17 marca. Angielski parowiec „Matadi” padł ofiarą eksplozji łożu na pokładzie. Kilku pasażerów i część załogi zdołało się uratować. Wszyscy inni zaginęli.

Lundyn 17 marca. Naczelną wódz armii anglo-egipskiej marszałek polny Wolsey nadstąpił rządowi przedstawienie, że z powodu słot, deszczów i wylewu wód nie jest wskazane przed wzmieszeniem posunąć się z ekspedycją dalej jak 70 mil na południe od Wadyhalfy.

Rzym 17 marca. Wczoraj o północy przybył tu de Felice i został przez tłumy ludności entuzjastycznie okrzykami powitany. Entuzjastycznie przepięgli konie i powieźli go w powozie do hotelu. (De Felice, jako deputowany do parlamentu, był przed dwoma laty zasądzony na 15 lat ciężkich robót za podburzanie Sycylijszyków do znanych rozruchów. Przyp. Red.)

Cannes 17 marca. Cesarzowa Elżbieta odpynęła na statku „Miramare” do Neapolu, skąd się uda na wyspę Korfu.

Kair 17 marca. Dla ekspedycyi do Sudanu uzbromiono w Wadihalfa 450 kawalerzystów oraz 1000 jeźdźców na wielbłądach. Jedna bateria dział Maxima otrzymała nakaz przygotowania się do wyprawy.

Lundyn 17 marca. W Izbie gmin wywiązała się ożywiona dyskusja w kwestyi wyprawy anglo-egipskiej przeciw derwiszom.

Sekr. stan. Curzon dał wyraz sympatyi Izby i kraju dla Włoch; dalsze posuwanie się na przód doliną Nilu ma na celu przyniesienie pomocy Włochom, odsieczy obłożonym w Kasali i uratowanie Egiptu od niebezpieczeństwa inwazyi derwiszów, którzy są groźni nie tylko Włochom i Egiptowi, ale w ogóle czynnikiem, mającym na celu wnieśnienie do Afryki cywilizacji europejskiej.

Mowę Curzona przyjęli zwolennicy ministeryum oklaskami, Irlandczycy protestami.

Dep. Labouchere stawia wniosek odcroczenia dalszej dyskusji, oświadcza, że sympatye jego nie są po stronie Włochów, ale po stronie Abisynczyków, którzy bronią swej ojczyzny od inwazyi obcych. Anglia powinna stać się tylko o zajęcie dobrej pozycyi, aby nie być zmuszoną do ewakuacji Egiptu.

Dep. Dilke i Harcourt składają imieniem opozycji oświadczenie, iż opozycja stanowczo sprzeciwiać się będzie wszelkim próbom polityki zdobywczej.

Dep. Balfour zaznacza z naciskiem, że o posuwaniu się aż po Darfur nie ma mowy.

Dep. Cortney oświadcza się przeciw zajęciu Sudanu.

Wniosek dep. Labouchere'a odrzucono 268 głosami przeciw 126.

**HOTEL ŻÓRZA.**

Lwów — Plac Maryacki.

Przyjechali dnia 15 marca. A. Cielecki z Porchowy. J. Kozubowa z Przemyśla. J. hr. Mycieleci z Krakowa. J. Zakrzewski z Borszowej. L. Behrens z Hamburga.

**NADESLANE.**

Rubryka ta nie pochodzi od Redakcyi, nie bierze też ona za nią na siebie żadnej odpowiedzialności.

**Zmiana pomieszkania****Dr. med. Adolf Durst**

mieszka obecnie przy ul. św. Michała (bocznej Kościuszki) l. 3 i ordynuje od 8—10 i od 3—5

**Lekarz chorób dzieci****Dr. Stanisław Momidowski**

b. wiolelele asystent kliniki chorób dzieci w Uniwersytecie Jagiellońskim, po nabyciu studiów w klinikach prof. Wiederafera we Wiedniu Henocha w Berlinie Epsteinie dt. ordynuje o 3—4 ulica Czarnieckiego l. 2. (nad sklepem Wgo Ważnego).

**Dla chorych ubogich** od 9—10 rano.

**M. JONASZ****dom bankowy i kantor wymiany**

we Lwowie, alca Jagiellońska l. 3.  
zapamiętaj i sprzedaj wszelkie papiery wartościowe,  
losy i monety po najniższym kursie dziennym

**PROMESY**

na 4 pr. losy Cisańskie

po złr. 3.35 wraz ze stemplem. Ciągnięcie 1 kwietnia rb.

**Główna wygrana 200.000 koron.**

Przy zamówieniach z prowincji uprasza się o dołączenie 20 ct. na portumy.  
Uprasza się o łaskawe wczesne zamówienie, gdyż zlecenia na 2 dni przed ciągnięciem z powodu wyczerpania zapasu nie mogłyby być wykonane.

**Rok założenia 1853.****Dom bankowy i kantor wymiany**

pod firmą:

**August Schellenberg i Syn**



